

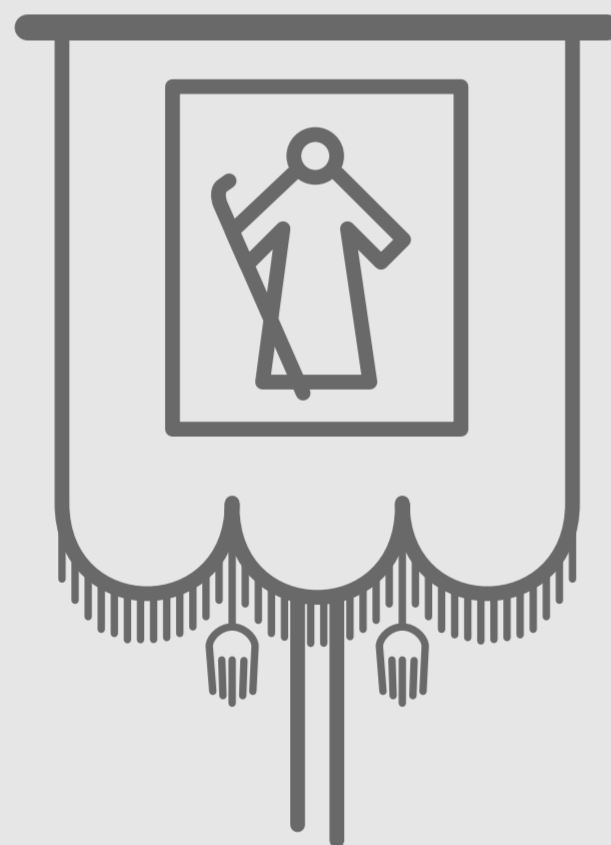


L'église Saint Marcouf (Coll. Part.)

Le clocher

Le tympan du porche d'entrée

LA BANNIÈRE À L'EFFIGIE DE SAINT MARCOUF



Question panneau 1 :

Quelle est la définition des écrouelles ?

Réponse panneau 2 :

Les Halles sont un quartier du 1^{er} arrondissement de Paris. Situé au cœur de la capitale, il tient son nom des halles centrales qui s'y tenaient jusqu'au début des années 1970. C'était un immense marché.

L'église Saint-Marcouf, de style roman, est construite à l'emplacement d'une chapelle. Sont encore visibles les arêtes de poisson dans le chœur et la nef témoignant du siècle de construction soit le XI^e siècle.

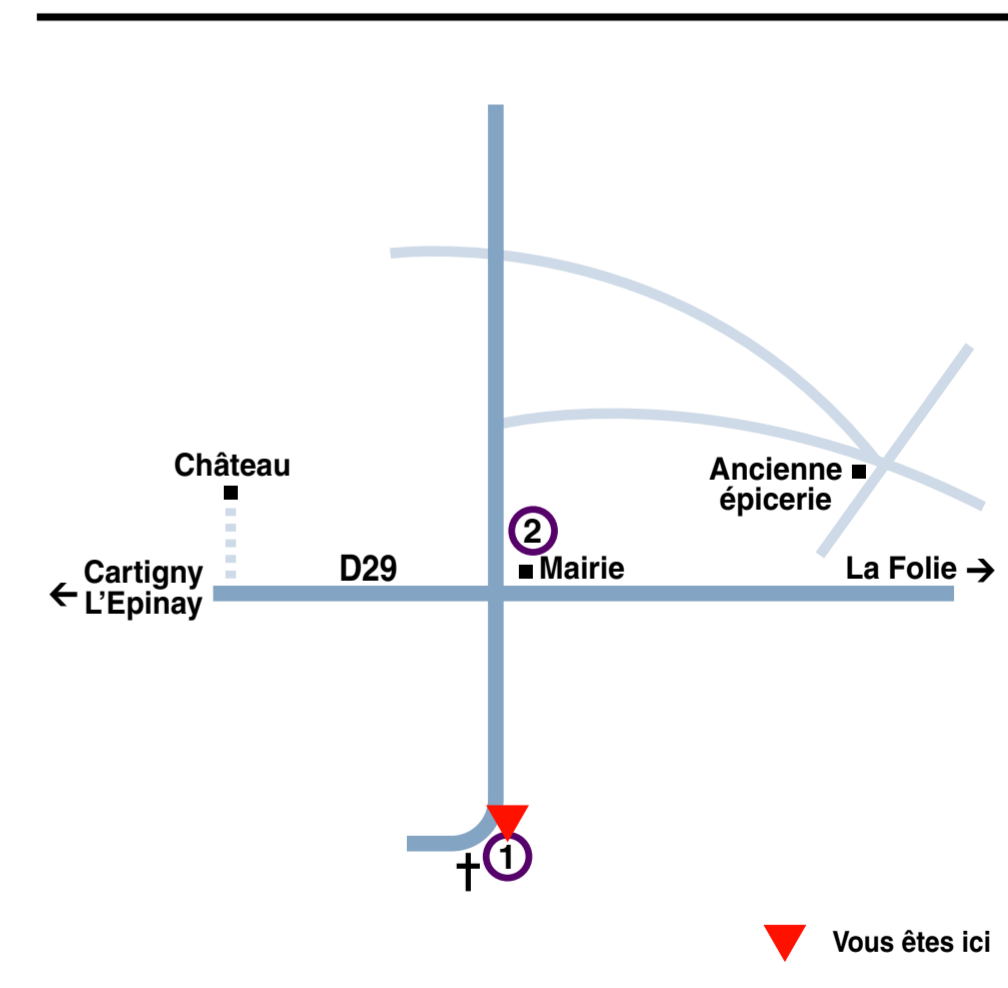
Le clocher a été remanié en 1860 par l'architecte Delaunay dans le style du XII^e siècle à l'imitation de ceux de Saint-Loup-Hors et de Huppain.

L'intercession de saint Marcouf obtenait la guérison des écrouelles. Des pèlerinages réguliers et nombreux se sont succédés ici pendant des siècles afin de solliciter les prières toutes puissantes du saint patron né à Bayeux. Ces pèlerinages ont lieu autour de la source de Saint Marcouf du Rochy, réputée guérir furoncle et eczéma. Marcouf devient prêtre à 30 ans, plein de douceur, il guérit aveugles, sourds, muets, boiteux, etc. La tradition rapporte que Marcouf aurait communiqué à Robert le Pieux, fils d'Hugues Capet, le pouvoir de guérir des écrouelles, pouvoir qui serait ensuite transmis à tous ses successeurs : « Le roi te touche, Dieu te guérit ».

The Romanesque style church of Saint Marcouf was built on the site of an old chapel. The fishbone pattern, still visible in the choir and the nave, shows that it was built in the 11th century.

The church tower was modified in 1860 by the Bayeux architect Delaunay, in 12th century style, imitating the church towers of Saint-Loup-Hors and Huppain.

Regular and numerous pilgrimages came here over the centuries, seeking the powerful prayers of the patron saint, born in Bayeux. The pilgrimages took place around the spring of Saint Marcouf du Rochy, known to cure boils and eczema. Marcouf became a priest at the age of 30. He was a gentle man, who healed the blind, deaf, dumb and lame. According to tradition, Marcouf gave Robert le Pieux, son of Hugues Capet, the power to cure scrofula. He subsequently passed this power to all of his successors. 'With the royal touch you are healed by God'.



4. Mestry (Calvados). — Village de la Croix de la Bête



L'ancienne épicerie de St Marcouf (coll. Part.)

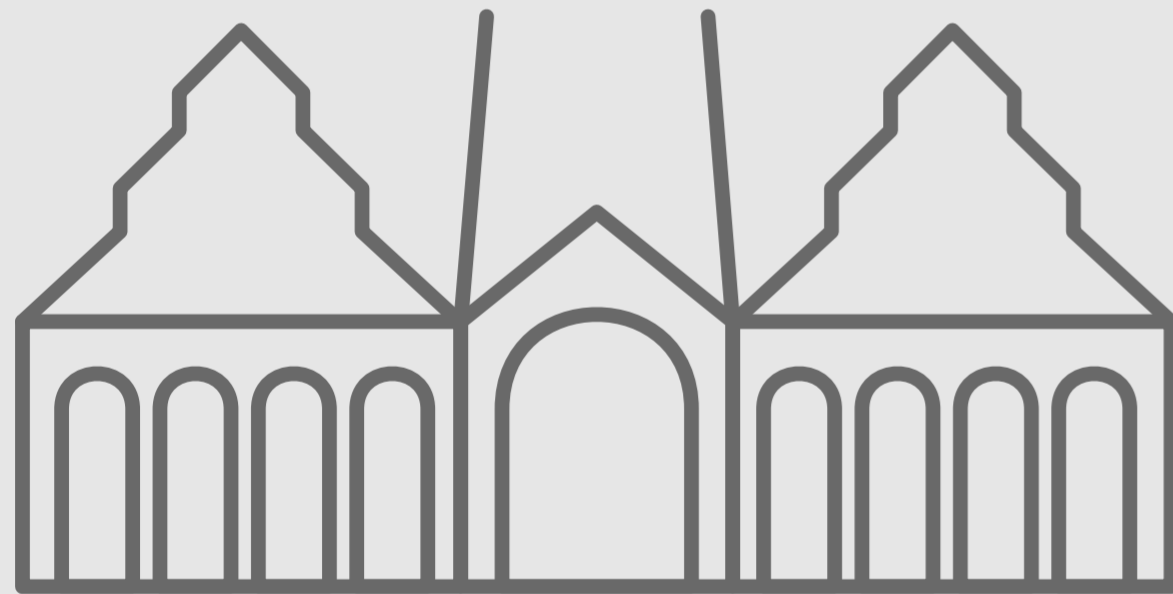


Le château de Neubourg (coll. Part.)



Etiquette de camembert de qualité supérieur fabriquée au château. (Coll. Part.)

LES HALLES DE PARIS



Question panneau 2 :
Que sont les halles de Paris ?

Réponse panneau 1 :

Les écourelles sont une inflammation et des abcès d'origine tuberculeuse, atteignant surtout les ganglions lymphatique du cou. Les rois de France étaient censés guérir les écourelles par attouchement le jour de leur sacre.

Jusqu'en 1961 on trouvait de tout au café épicerie du carrefour de la Croix de la Bête : du pain, de la mercerie, des sabots de bois, la cabine téléphonique. On y faisait même la salaison des harengs en provenance de Fécamp. Il y avait aussi jusqu'en 1972 l'école primaire de la commune. C'était une classe unique qui fut longtemps tenue par la même institutrice qui était aussi secrétaire de mairie. Les écoliers allumaient le poêle en arrivant le matin : la première heure de cours était souvent glaciale.

En 1760, Monsieur Crespin du Neubourg, Président Trésorier de France fait construire le château. Depuis six générations, le château et son exploitation appartiennent à la même famille. En 1932, est aménagée une fromagerie dans les bâtiments appelés la Retenue, autrefois logis du garde champêtre. On y fabrique avec le lait des vaches normandes, du camembert et des petits suisses que l'on vend dans les épicerie locales. Grâce aux transports ferroviaires, on peut également vendre ces produits aux halles de Paris. Cette activité s'est arrêtée en 1939.

Until 1961, everything could be found in the café-grocer's at the crossroads of la Croix de la Bête: bread, haberdashery, wooden clogs, a telephone box. They even salted herrings which came from Fécamp.

There was also a village primary school. There was just one class, which was taught by the same teacher for many years. She was also the secretary of the mairie (town hall). The pupils used to light the stove when they arrived in the morning. The first hour of class was often freezing. The school closed in 1972.

In 1760, Monsieur Crespin du Neubourg, President Treasurer of France, had a château built. The château and its farm have remained in the same family for six generations. In 1932, a cheese dairy was set up in a building which used to lodge the garde champêtre (the rural policeman). Camembert and petits-suisses were produced with milk from Normandy cows, and were sold in local grocery shops. Thanks to railway transport, these products could also be sold in Paris markets. The business closed in 1939.

